

KROATISCHE AUTOREN bei deutschsprachigen Verlagen (Stand 06/2019)

2000:

Cvetnić Ratko: „Ein kurzer Ausflug“ (Šulek Verlag, Köln)
Ferić Zoran: „Engel im Abseits. Neun Erzählungen“ (Folio Verlag, Bozen)
Matanović Julijana: „Warum ich euch betrogen habe“ (Frankfurter Verlagsanstalt 2000)
Mihalić Slavko: „Das Schlangenhemd des Windes“, Gedichte, Anthologie
Šnajder Slobodan: „Windsbraut“ (Kiepenheuer, Berlin)
Ugrešić Dubravka: „Der goldene Finger“ (Suhrkamp, Frankfurt/M)

2001

Pavičić Jurica: „Nachtbus nach Triest/Ovce od gipsa“ (Suhrkamp Verlag, Frankfurt - 2008 Neuauflage Wetzlar)

2002:

Štikl Igor: „Ein Schloss in der Romagna“ (Folio, Wien)
Ugrešić Dubravka: „Lesen verboten“, Essays (Suhrkamp Verlag, Frankfurt/M.)

2003

Andrić Ivo: „Die Brücke über die Drina“ (Suhrkamp Verlag – Neuauflage, 2011 Zsolnay Verlag, Wien)
Andrić Stanko: „Simurg“ (Wieser Verlag, Klagenfurt)
Fabrio Nedjeljko: „Ein Übung des Lebens“ (Wieser Verlag, Klagenfurt)
Ferić Zoran: „Der Tod des Mädchens mit den Schwefelhölzern“ (Folio, Wien)
Gavran Miro: „Der vergessene Sohn“, (Seifert Verlag, Wien)
Gromača Tatjana: „Stimmt was nicht?“ (Ed. Thanhäuser, Ottensheim)
Šnajder Slobodan: „Das fünfte Evangelium“, Drama (Theater Kampnagel, Hamburg)

2004

Drakulić Slavenka: „Keiner war dabei – Kriegsverbrechen auf dem Balkan vor Gericht“, Essays (Zsolnay, Wien)
Fabrio Nedjeljko: „Das Haar der Berenice“ (Wieser Verlag, Klagenfurt)
Jeger Rujana: „Darkroom“ (C.H. Beck Verlag, München)
Popović Edo: „Unter dem Regenbogen“ (Schreibheft Nr. 62, Essen)

2005:

Domaš Jasminka: „Rebekka“ (Kitab Verlag, Klagenfurt)
Gavran Miro: „Judith“ (Seifert Verlag, Wien)
Simić Roman Bodrožić: „In was wir uns verlieben“ (Volland & Quist, Leipzig)
Stojić Mile: „Das ungarische Meer“, Gedichte (Kitab Verlag, Klagenfurt)
Ugrešić Dubravka: „Das Ministerium der Schmerzen“ (Berlin-Verlag, Berlin)

2006

Bukovac Sladjana: „Die Reisenden“ (Kitab Verlag, Wien-Klagenfurt)
Ferić Zoran: „Die Kinder von Patras“ (Folio, Wien)
Jergović Miljenko: „Buick Rivera“ (Schöffling & Co, Frankfurt)
Mlakić Josip: „Wenn sich die Nebel lichten“ (Kitab Verlag, Klagenfurt/Wien)
Popović Edo: „Ausfahrt Zagreb-Süd“ (Volland & Quist, Dresden)
Valent Milko: „Der zarte Palisander“ (Schreibheft 64, Essen)

2007

Drakulić Slavenka: „Frida“ (Zsolnay Verlag, Wien)
Matvejević Predrag: „Das andere Venedig“ (Wieser, Klagenfurt)
Simić Roman: „In was wir uns verlieben“ (Volland & Quist, Leipzig)
Ugrešić Dubravka: „Keiner zu Hause“ (Berlin-Verlag, Berlin)

2008

Andrić Stanko: „Die Enzyklopädie vom Nichts“, Fragment (in Popović N.: „Kein Gott in Susedgrad“, Schöffling)
Bajsić Tomica: „Zwei Welten und noch eine“, Auszug, (in Popović N.: „Kein Gott in Susedgrad“, Schöffling)
Barbieri Veljko: „Epitaph eines königlichen Feinschmeckers“ (Wieser Verlag, Klagenfurt)
„Canzoniere der dalmatinischen Küche“ (Wieser, Klagenfurt)
Bauer Ludwig: „Partitur für eine Zauberflöte“ (Wieser, Klagenfurt)
Bulić Vlado: „Die fünfte Kolonne“, Roman auszugsweise (in Popović N.: „Kein Gott in Susedgrad“, Schöffling)
Dežulović Boris: „Gedichte aus Lora“ (Drava Verlag, Klagenfurt)
„Die Bakterie“, Erzählung (in Popović N.: „Kein Gott in Susedgrad“, Schöffling & Co)
Drakulić Slavenka: „Leben spenden“ (Zsolnay Verlag, Wien)
Fiamengo Jakša: „Das lateinische Segel“ (Daedalus Verlag, Münster)
Gavran Miro: „Johannes der Täufer“ (Seifert Verlag, Wien)
Gotovac Vlado: „Eine Iris aus Sprache“, Gedichte (Daedalus Verlag, Münster)
Gromača Tatjana: „Die blutigen Hochzeitsgäste“, Essays, Literarische Kommentare (in: Popović N.: „Kein Gott in Susedgrad“, Schöffling & Co, Frankfurt)
Jergović Miljenko: „Mamma Leone“ (Wieser Verlag, Klagenfurt)
„Das Walnusshaus/ Dvori od oraha“ (Büchergilde Gutenberg, Frankfurt)
Lovrenčić Sanja: „Martins Saiten“ (Leykam Verlag, Graz)
Matišić Mate: „Frau ohne Körper“, Drama
„Die Söhne sterben zuerst“, Drama
„Niemandes Sohn“, Drama (alle drei Texte bei Kaiser Verlag, Wien)
Mihalić Slavko: „Ich kerbe Zeichen ein“, Gedichte (Wieser Verlag, Klagenfurt)
Mraović Simo: „Konstantin der Gottesfürchtige“, Roman auszugsweise (in: Popović N.: „Kein Gott in Susedgrad“, Schöffling & Co, Frankfurt/ M)

Novak Slobodan: „Verlorene Heimat“ (Wieser Verlag, Klagenfurt)
Paljetak Luko: „Kein Platz in der Stadt“ (Daedalus, Münster)
Pavičić Jurica: „Nachtbus nach Triest/Ovce od gipsa“ (Verlagshaus Nr. 8, Wetzlar, Neuauflage)
Perišić Robert: „Kein Gott in Susedgrad“, Kurzgeschichte (in: Popović N.: „Kein Gott in Susedgrad“, Schöffling)
„Der Tag der Freiheit ist gekommen“, Kurzgeschichte, (ebenda)
Petрак Nikica: „Das Herausfallen aus der Geschichte“ (Daedalus Verlag, Münster)
Popović Edo: „Kalda“ (Volland & Quist, Dresden)
Popović Nenad (Hrsg.): „Kein Gott in Susegrad. Neue Literatur aus Kroatien“, Sammelband, (Schöffling & Co)
Rešicki Dalimir: „Arrhythmie“, Gedichte (Ed. Korrespondenzen, Wien)
Sajko Ivana: „Archetyp: Medea“ (Verlag der Autoren, Frankfurt)
Savičević Olja: „Augustschnee“ (Volland und Quist, Leipzig)
Simić Roman: „Füchse“, Kurzgeschichte (in Popović N.: „Kein Gott in Susedgrad“, Schöffling & Co)
Skračić Živko: „Artischockenherz und Mandelkern“ (Wieser Verlag, Klagenfurt)
Šimpraga Dalibor: „Das Geheimnis des Mehmet Karagöz“, Erzählung (in Popović N.: „Kein Gott in Susedgrad“, Schöffling & Co, Frankfurt/M.)
Škunca Andriana: „Die Leuchtschrift von Novalja“, Prosagedichte (Wieser Verlag, Klagenfurt)
Štikš Igor: „Die Archive der Nacht“ (Claassen Verlag, Berlin);
„Auf gepackten Koffern“, Essay (in: Popović, Nenad: „Kein Gott in Susedgrad“; Schöffling & Co)
Štivičić Tena: „Funkenflug“ und „Fragile!“, Dramen (beide Kaiser Verlag, Wien)
Ugrešić Dubravka: „Baba Jaga legt ein Ei“ (Berlin-Verlag)
Vrkljan Irina: „Seide, Schere“ (Wieser, Klagenfurt)
Žagar Anka: „Die Besänftigung der Quelle“, Gedichte (Daedalus Verlag, Münster)

2009

„Eine verdammt glückliche Familie“, Sammlung von kroatischen Dramen (Kaiser Verlag, Wien)
Čolić Velibor: „Bei Alberto“ (Erata Verlag, Leipzig)
Jergović Miljenko: „Sarajevo Marlboro“ (Schöffling & Co, Frankfurt/M)
Katunarić Dražen: „Die Bettlerin“ (Leykam Verlag, Graz)
Krlježa Miroslav: „Der kroatische Gott Mars“ (Wieser)
Popović Edo: „Die Spieler“ (Volland & Quist, Dresden)
Tajder Ana: „Von der Barbie zum Vibrator. Freunde. Männer. ich“ (Germin Verlag, Wien)

2010

Gavran Miro: „Pontius Pilatus“ (Seifert Verlag Wien)
Jergović Miljenko: „Freelander“ (Schöffling & Co, Frankfurt/M.)
Pavličić Pavao: „Die Donau“ (Wieser Verlag, Klagenfurt)
Pogačar Marko: „An die verlorenen Hälften“, Gedichte (Edition Korrespondenzen, Wien)
Šnajder Slobodan: „Liebe Tilla Durieux“, Drama (HfS Berlin)

2011:

Jergović Miljenko: „Vater“ (Schöffling & Co, Frankfurt)
Perišić Robert: „Unser Mann vor Ort“ (Leykam Verlag, Graz)
Popović Edo: „Mitternachtsboogie“ (Volland und Quist Verlag, Dresden – Neuauflage; 2016 btb München)
„Tattooogeschichten“ (Volland & Quist, Dresden)
Sajko Ivana: „Rio Bar“ (Matthes & Seitz Verlag, Berlin)
Savičević-Ivanović Olja: „Lebt wohl, Cowboys“ (Volland & Quist, Dresden)
Stojić Mile: „Cherubs Schwert“, Gedichte und Essays (Leipziger Literaturverlag)

2012

Bodrožić Ivana: „Hotel Nirgendwo“ (Hanser Verlag, München)
Ferić Zoran: „Das Alter kam am 23. Mai um 11 Uhr“ (Folio Verlag, Wien)
Kolanović Maša: „Underground Barbie“ (Prospero Verlag, Münster)
Ott Ivan: „Geraubte Kindheit“ (Hess-Verlag, Bad Schusterberg)
Popović Edo: „Der Aufstand der Ungenießbaren“ (Luchterhand, München)
Sajko Ivana: „Trilogie des Ungehorsams“ (Verlag der Autoren, Frankfurt)
Štivičić Tena: „Unsichtbar“, Drama (Kaiser-Verlag, Wien)
Ugrešić Dubravka: „Karaokekultur“ (Berlin-Verlag)

2013

Baretić Renato: „Der achte Beauftragte“ (Dittrich Verlag, Berlin)
Simić Bodrožić Roman: „Von all den unglaublichen Dingen“ (Volland & Quist, Dresden)

2014

Barbieri Veljko: „Ich, Diokles, der Sohn Jupiters“ (Wieser, Klagenfurt)
Drakulić Slavenka: „Keiner war dabei“ (Zsolnay Verlag, Wien)
Gromača Tatjana: „Eines Tages“ (Edition Korrespondenzen, Wien)
Karakaš Damir: „Ein herrlicher Ort für das Unglück“ (Dittrich Verlag, Weilerswist)
Matišić Mate: „Die Kinder des Priesters“ (Kaiser Verlag, Wien)
Pavičić Jurica: „Tabernakel“, 3 Erzählungen (Schruf & Stipetić, Berlin)
Popović Edo: „Stalins Birne“ (btb, München)

2015

Borčić Anela: „Garbin – Wind der blauen Schatten“ (Schruf & Stipetić, Berlin)
Djikić Ivica: „Ich träumte von Elefanten“ (Antje Kunstmann Verlag, München)
Drndić Daša: „Sonnenschein“ (Hoffmann und Campe, München)
Jergović Miljenko: „Wolga“ (Schöffling & Co, Frankfurt)

Matoš Antun Gustav: „Camao und andere Novellen“ (Neuerscheinung, Imagines Verlag, Wien)
Paljetak Luko: „Kein Platz in der Stadt“, Gedichte (Daedalus Verlag, Münster)
Pavičić Jurica: „Helden“, Erzählungen (Kindle E-Book, Schruf & Stipetić, Berlin)
Pogačar Marko: „Schwarzes Land“, Gedichte (Edition Korrespondenzen, Wien)
Popović Edo: „Anleitung zum Gehen“ (Luchterhand, München);

„Die Spieler“ (btb, München)

Štivičić Tena: „Drei Winter“, Drama (Kaiser Verlag, Wien)

Vrkljan Irena: „Die Schwester wie hinter Glas“ (Norderstedt, Books on Demand)

2016

Čulina Ante: „Worte“, Gedichte (Kindle E-Book, tredition GmbH, Hamburg)

Desnica Vladan: „Der Besuch“, Erzählungen (Wieser Verlag, Klagenfurt)

Drakulić Slavenka: „Dora und der Minotaurus“

„Als gäbe es mich nicht“ (Aufbau Verlag, Berlin)

Gavran Miro: „Eiscreme / Bier“, Dramen (University of Bamberg Press, Bamberg)

Krleža Miroslav: „Die Fahnen“ (Wieser Verlag, Klagenfurt)

„Zadars Gold und Silber“, Essay (Wieser Verlag)

Mihalić Slavko: „Stille Scheiterhaufen“, Gedichte (Wieser, Klagenfurt)

Štambuk Drago: „Jäger und Reh“, Gedichte (Wieser, Klagenfurt)

2017

Ferić Zoran: „In der Einsamkeit nahe dem Meer“ (Folio Wien)

Jergović Miljenko: „Die unerhörte Geschichte meiner Familie / Rod“ (Schöffling & Co, Frankfurt)

Pavičić Jurica: „Ein Tod für ein Leben“ (Schruf & Stipetić, Berlin)

Sajko Ivana: „Liebesroman“ (Volland & Quist, Dresden)

2018

Čulina Ante Gune: „Lux et umbra“, Gedichte (epubli)

Drakulić Slavenka: „Mileva Einstein oder die Theorie der Einsamkeit“ (aufbau, Berlin)

Daša Drndić: „Belladonna“ (Hoffmann & Campe, Hamburg)

Gavran Miro: „Die Puppe“, Drama (University of Bamberg Press, Bamberg)

Hasimi Irena: „Die Kluft“ (Kindle)

Savičević Olja: „Sänger in der Nacht“ (Volland & Quist, Dresden)

2019

Jergović Miljenko: „Ruth Tannenbum“ (Schöffling & Co, Frankfurt)

Pavičić Jurica: „Die Zeugen“ (Schruf & Stipetić, Berlin)

„Verrat“, Erzählungen (Schruf & Stipetić, Berlin)

Šnajder Slobodan: „Die Reparatur der Welt/Doba mjedi“ (Hanser, Berlin)